

# EMIL HARTMANN



KLAVERVÆRKER · PIANO WORKS

CATHRINE PENDERUP

## Mennesket Emil Hartmann

Emil Hartmann (1836-98) var søn af komponisten J.P.E. Hartmann (1805-1900), som ikke blot fik mere anerkendelse end sin søn, men som også overlevede ham. Det var svært at være den store komponists søn, og Emil Hartmann ytrede: "Man vil så gerne derhjemme reducere mig til at være min Faders søn og Gades svoger." Men han var også sin moders søn: Emma Hartmann (1807-51, født Zinn) nåede i sit alt for korte liv at komponere og få udgivet enkelte sange og danse for klaver, og rent musikalsk læner han sig nok mere op ad hende end ad J.P.E. Hartmann. Emmas kusine, Julie Hammerich sagde om Emils kunstneriske evner: "Han er ikke sin Faders søn – det er sin Moders."

Dog høstede han god kritik i udlandet, navnligt i Tyskland, hvor hans kompositioner over skandinavisk folkemusik var meget populære – på linie med Brahms' Ungarske Danse. Men hjemme i Danmark blev der set ned på hans nationale stil, og i 1880'erne var det så som så med Emil Hartmanns begejstring for fædrelandet: "Her er rædsomt, mit helbred er dårligt, og jeg ville hellere have rejst på koncertturnéer. Nu er det for sent. Jeg skulle have forladt Danmark for tyve år siden, men min svigerfar lovede mig guld og grønne skove, hvis jeg blev. Nu er han død, og han har intet efterladt mig. Jeg ville have haft noget at leve af i Tyskland."

Han var udpræget kosmopolit og gjorde flere udfald mod det overhåndtagende "Fædrelandet", som han kaldte al den kritikløse beundring for vort eget herhjemme. Især ytrede han at sige "Ja, naturligvis, Gud, Konge og Fædreland, og Verdens Axe gaar igjennem Hesten paa Kongens Nytorv".

Emils fyrige temperament lod det også gå ud over

pressen. Når dårlige anmeldelser gik ham for meget på, gik han rundt udenfor og afreagerede ved at knalde med en pisk, især forestillende sig, at det var musikerkritikeren Robert Henriques, der stod for skud.

Men Emil Hartmann var andet end en hidsig og bitter mand, humor havde han også, som hans søn Rudolph Puggaard Hartmann fortæller: "En sommer ventedes der paa godset Fuglsang en tysk Dame, en Fru Ströhmer, som ejeren af Fuglsang, Emil Hartmanns svigersøn, Viggo de Neergaard havde korresponderet med, men Ankomsten til Fuglsang var blevet udskudt paa det uviste. Da der imidlertid samtidig ventedes besøg af nogle Gæster fra København, fandt Far paa, at han vilde klæde sig ud og forestille Fru Ströhmer. Blandt Gæsterne, der allerede boede der, var en ældre Frk. Morgenstjerne; hendes Tøj kunde Far passe, og han uglede sig saa ud med graa Krøller og en sort Kjole...Neergaard spillede sin Rolle udmærket, og der var ingen af de sidst ankomne Gæster, der tvivlede om, at det virkelig var "Fru Ströhmer". Ved Middagsbordet tog Neergaard hende til Bords, og Underholdningen foregik uden Tvang paa Tysk, men vi unge i den nederste Bordende var ved at sprække af Grin...Over Buffeten I Spisestuen hang dengang et stort Maleri af Bache, forestillende den nøgne Kraka, som ved Hjælp af et Fiskeket forgæves forsøgte at skjule sine Yndigheder, og pludselig under Maaltidet gjorde Far en meget dramatisk Haandbevægelse op imod Kraka og udbød "Ach, vielleicht die Seelige Baronin". Alle brast i Latter over dette geniale Spørgsmaal, og ikke mindst Neergaard, og saa kunde Forklædningen ikke længer skjules....Ja, den slags Paafund var lige noget for Far, og de klædte ham! Ligeledes elskede han at omgive sig med Ungdom, og der udstraalede en utrolig Charme fra ham, naar han befandt sig vel."

Han elskede at klæde sig ud. Tit kunne han også tage en af de besøgende damers hatte på og så komme ind i stuen for at vise sig frem, for så pludseligt midt i spøgen at give sig til at diskutere højtidelige emner, både religiøse og politiske, uden at tage den fremmede dames hat af. Desuden kunne han være meget springende i sin tankegang, og når man talte med ham om et emne, kunne han godt pludselig begynde på et nyt, for så dagen efter at fortsætte med det emne, han havde forladt dagen inden.

Om en anden usædvanlig opførsel, beretter hans nevø, Rudolph Tegner (1873-1950): "Vi spiste stadig i Spisesalen, hvor Onkel Emil, i sin Originalitet, havde de særeste Indfald. En Middag, hvor Rødgrøden blev sat frem paa Bordet i et enormt Fad, stak han pludselig sin Næve dybt i Grøden og gav sig til at øse op i Tallerkenerne. Haanden drev over Dugen af den røde, søde Grød, indtil han beordrede sine Sønner, Rudolph og Johannes, hen paa hver sin Side af sig. Saa tørrede han ugenert Hænderne af i deres krøllede Hoveder. Vi lo, saa vi næsten forgik."

Emil Hartmanns særdeles originale personlighed var mangesidet og reflekterede både hans evne til fantasi, hans iltre temperament samt en mere mørk og melankolsk side. Dette temperament var præget af hans mødrene slægt, den Zinn'ske, som stammede fra Würzburg i Bayern, og som var en meget nervøs og excentrisk slægt.

Viggo de Neergaard sagde engang, at Emil i sine yngre dage var et af de morsomste mennesker, han havde kendt. Men Emils sidste år var præget af en tiltagende svaghed, som gjorde, at hans livsmød fik et knæk. Hans hustru led ikke så lidt under det, men af og til dukkede det gamle humor op, og han kunne atter finde på at komme med en af sine morsomme bemærkninger.

På trods af et vanskeligt sind, viser hans klavermusik en klarhed og følsomhed, som ikke er fortænkt, men som kommer fra hjertet. Det er denne ukomplicerede tilgang til musikken, som gør, at den føles meget ærlig og ægte.

Med tak og inspiration fra kapitlet skrevet af Emil Hartmanns søn Rudolph Puggaard Hartmann i bogen "*Bodil Neergaard, hendes Slægt og Virke*", Thaning & Appel, 1947.

### **Klaverværker:**

Emil Hartmann var en meget flittig mand, som sad det meste af dagen ved sit skrivebord, det er derfor ikke underligt, at han har efterladt sig mange kompositioner såsom symfonier, koncerter, operaer, kammermusik og sange, til hvilke manuskripterne for største delen nu beror i Det Kgl. Bibliotek. Hans værker er for en stor del udgivet på tyske forlag, og han opnåede også, at hans musik i en periode spillede meget i udlandet, særligt i Tyskland, men også herhjemme. Ligeledes foretog han mange rejser til Tyskland, hvor han dirigerede egne værker.

Emil Hartmann spillede selv klaver, endog meget levende og han forstod at få klaveret til at klinge og synge. Han indfattede tit de gamle melodier i sine improvisationer på klaveret, ofte var det Bellmans melodier, som han indflettede, og denne evne for smukke melodiføring og temaovergange gør sig også gældende i hans nedskrevne klaverværker.

Men han var ikke et udpræget ordensmenneske og han har derfor ikke noteret årstal for, hvornår værkerne er skrevet – noget ulig sin far, som noterede alt ned meget

udførligt. Den eneste undtagelse er **Scherzettoen**, som tydeligt er dateret 24. december 1854 og er skrevet til svogeren Niels W. Gade (1817-90) – sikkert som en julegave.

Men fra breve ved man, at opus 16 blev udgivet i 1879 og opus 37 i 1887, så samtlige klaverværker med opusnumre blev udgivet indenfor en forholdsvis kort periode.

Kun seks af stykkerne har opusnumre, de sidste syv har ikke. Dog har Jean de France og Albumsblad været udgivet, mens de sidste fem foreligger som manuskripter på Det Kgl. Bibliotek. Hans håndskrift hører endvidere ikke til de nemmeste at tyde, og tit er fortegnene noteret så som så.

Hans **sonate i F-dur** er tydeligt et ungdomsværk med rettelser indført af sin lærer (muligvis hans far).

Inspirationen fra Emils yndlingskomponist Mozart er her meget tydelig.

Da Emil døde, bad J.P.E. Hartmann August Winding (1835-99), som var gift med Emils søster Clara, om at spille Mozart for ham, for på den måde at erindre sin søn.

**Sonaten i D-dur** er også lidt atypisk i udtrykket, og har en orkestral/symfonisk karakter, mere i retning af det klassiske end romantiske. Den har en meget let, svævende karakter og alle tre sætser er i hurtige tempi. Man kan næsten høre celloerne sætte an i 1. sats og messingblæserne i åbningen af 3. sats. Senere hen danner Emil et mere romantisk udtryk med rødder i den nordiske folkemusik.

De **to Capricci i h-mol og b-mol** udstråler ungdommelighed, bravour med masser af løb op og ned og vitalitet, men med en snert af noget faretruende. Den første capriccio bærer undertitlen Rondo.

Den **ufuldendte sonate i g-mol** har en fantastisk, stor

1. sats med mange detaljer og udførlige dynamikanførsler. Mindre gennemarbejdede synes både 2. og 3. sats, som dog indeholder det usædvanlige, at det sidste tema fra 2. sats vender tilbage i 3. sats' slutning.

Sonaten i D-dur, de to Capricci samt den ufuldendte sonate i g-mol, er jeg i tvivl om, hvor ligger henne rent tidsmæssigt i komponistkarrieren, men de er i hvert fald ikke så tidlige som sonaten i F (uden opusnummer). Og muligvis er sonaten i g-mol ret sen?

**Jean de France** i g-mol, med undertitlen Sarabande, består af et tema (Jean), en triodel (Magdelone) og en reprise af temaet. Jean de France er en komedie af Ludvig Holberg om Hans Frandsen, som efter en rejse til Frankrig, vender tilbage yderst frankofil og meget vigtig. På et tidspunkt danser Jean en besynderlig fransk dans med sin mor Magdelone, som Emil her har ladet sig inspirere af.

I **Albumsblad** i B-dur viser Emil Hartmann sit talent indenfor melodiske indfletninger, og her kun ved brug af et enkelt tema.

**Fra Højlandene, opus 11**, (Nordiske tonebilleder for piano) er dedikeret til svogeren; komponisten og pianisten August Winding. Værket består af 5 karakterstykker, der, som titlen antyder, har deres udspring i skandinavisk folkemusik. Første stykke har karakter af en norsk hardangerdans, hvorimod Gamle Minder indfletter en åbning (måske minderne om en svunden tid?). I En Leg brydes munterheden pludselig af et helt Schumanns indslag for atter at vende tilbage til legen. Måske er det et af børnene, der bliver trætte? Paa Fjorden sejler vi rundt et sted i Norge og tid sidst ender vi i en hvirvlende bonedans.

**Arabesque i g-mol og Caprice i a-mol, opus 16** er dedikerede til den tyske komponist, dirigent og pianist Ferdinand Hiller (1811-85), som var en god ven af Emils

far. Det er to romantiske og virtuose stykker, som i den grad fortjener at komme frem i lyset igen.

**Sonate i F-dur, opus 17** – facile et instructive, sans octaves. Som titlen antyder; et lettere stykke – dog ikke helt uden udfordringer – men muligvis komponeret til børn, da grebene, som antydet, ikke er store. Den smukke 2. sats, Cantilene, må have været populær, da den også findes i versioner for strygekvartet, fire hænder samt harmonium.

**Ballscenen** (Danse og Arabesker), **opus 23** er tydeligt inspireret af Schumanns Carnaval, og Emil Hartmann lægger heller ikke skjul på det, da det 4. stykke, Intermezzo 1; La Coquette gør genbrug af en rytmisk figur, som også findes i stykket af samme navn i Carnaval. Lige såvel som Schumann selv lader sig inspirere af andre populære komponister i sit udødelige stykke. Emil genbruger endog titler fra Ballscenen, men ikke de samme temaer, senere i et orkesterværk, som han kalder En Karnevalsfest, opus 32.

Men alt i alt er Ballscenen et stort og festligt værk – et af Emils længste klaverværker - hvor der bliver danset den tids populære danse og gjort kur i den bedste stil. I finalen indgår reminiscenser af tidligere dansede danse i værket, for til sidst at ende i et kæmpe fyrværkeri.

I **Tre mazurkaer, opus 28** træder folkemusikken i karakter og man kan måske ane, at komponisten har nordiske rødder og ikke polske. Dermed skal det dog siges, at både den svenske dans; polska, og den norske springdans, begge er beslægtede med mazurkaen, og i 1800-tallet var mazurkaen en yderst populær dans i de europæiske balsale.

Anderledes smukke og elegante er **Fire klaverstykker, opus 31**. Her er folkedansen udskiftet med romantikken og Emil Hartmann viser igen sin evne for at skrive melodiske velkomponerede satser både i de to langsomme og de to hurtige stykker. Disse stykker var de sidste klaverværker, Emil

Hartmann udgav, på nær hans klaverkoncert, opus 47, som jeg ikke har taget med her, da jeg udelukkende har valgt at fokusere på ren klavermusik uden orkester. Endvidere har Emil Hartmann også udgivet en stor samling af skandinavisk folkemusik for klaver, opus 30, som er for omfattende at have med på denne udgivelse, da det drejer sig om ca. to timer musik.

### Sidste noter:

De fleste noder er venligst doneret af familien Waelbroeck, Emil Hartmanns efterkommere i Gent, som også har renskrevet Capriccio 1+2 og den ufuldendte sonate. Dette har været en stor og uundværlig hjælp.

Ellers fandt jeg de sidste kompositioner – Sonaterne i F og D og Scherzettoen - som manuskripter på Det Kgl. Bibliotek, der var så behjælpelige at lægge de tre værker online, så de blev let tilgængelige. Dette har også gjort arbejdet en del nemmere.

I de værker som helt mangler dynamiske anvisninger eller er meget mangelfulde heri, har jeg tilladt mig selv at indføre en dynamik, som jeg syntes, var passende. Det drejer sig om sonaterne i F og D, de to Capricci og dele af 2. og 3. satserne i den ufuldendte sonate i g-mol.

©Cathrine Penderup

Your favourite virtue.

Imag ~~er~~ Old, Landriks og Propasth.

Your favourite qualities in man.

Selvsændighed og Arbeidsdygtighed

Your favourite qualities in women.

Uindeligbed, Kluslyghed, Bredvid og fast. Ans

Your favourite occupation.

at komponere, koralle med en Pilsch, spadsere

Your chief characteristic.

En Blandning af Alt, hvid, ike og hvid.

Your idea of happiness.

At kunne henge sig to det <sup>plejvatske</sup> ~~afslut~~ men her mest Lyt til

Your idea of misery.

At være daarligt giort - <sup>og have et uafgjort hvid</sup>

Your favourite colour and flower.

Blaa, Rosen og Aakander

If not yourself, who would you be

Imaginer

Where would you like to live?

Touren i Danmark Vinter i Leipzig og Wien

Your favourite prose authors.

Walter Scott og Tuppermann

Your favourite poets.

Grundtvig og den Winter.

Your favourite painters and composers.

Raphael og Mozart.

Your favourite heroes in real life.

Lutha, Guster Adolph og Niels Ebbesen.

Your favourite heroines in real life.

Dronning Margrethe -

Your favourite heroes in fiction.

Egmont

Your favourite heroines in fiction.

Mijona

Your favourite food and drink.

Pretten og Brødvin

Your favourite names.

Blager og Apsate.

Your pet aversion.

Mindelph og Gyrdj alpher

What characters in history do you most dislike?

Richard

What is your present state of mind?

nejt mek

For what fault have you most toleration?

Uaflyghed

Your favourite motto.

Ordyt vort kalder os vundet

S. E. 1869

And Hansen

## Emil Hartmann

Emil Hartmann (1836-98) was the son of the composer J.P.E. Hartmann (1805-1900). J.P.E. Hartmann received more recognition than his son, and also survived him. It was hard to be the great composer's son, and Emil Hartmann uttered: "Back home they really want to reduce me to be my father's son and Gade's brother-in-law." But he was also his mother's son: Emma Hartmann (1807-51, born Zinn) managed in her too-short life to compose and get a few songs and dances published for piano, and musically Emil leans probably more towards Emma than J.P.E. Hartmann. Emma's cousin, Julie Hammerich said about Emil's artistic abilities: "He is not his father's son - it's his mother."

However, he harvested good critique abroad, primarily in Germany, where his compositions of Scandinavian folk music were very popular - in line with Brahms' Hungarian Dances. But back home in Denmark people looked down on his nationalist style and in the 1880s Emil Hartmann's enthusiasm for his country dwindled: "It's awful here, my health is bad, and I would rather have gone on concert tours. Now it's too late. I should have left Denmark twenty years ago, but my father-in-law promised me gold and green forests, if I stayed. Now he is dead and he has left me nothing. I would have had something to live from in Germany."

He was a pronounced cosmopolitan and made several attacks on the rampant "patriotism" ("fødelænderi") as he called all the uncritical admiration for everything at home. He especially enjoyed to say "Yes, of course, God, King and Country, and the World Axe goes through the horse in Kongens Nytorv" (statue in Central Copenhagen).

Emil took his fiery temperament out on the press. When bad reviews concerned him too much, he walked around outside and abreacted by cracking a whip, especially pretending that it was the music critic Robert Henriques, who came under fire.

But Emil Hartmann was not alone an angry and bitter man, he also had a great sense of humor, as his son Rudolph Puggaard Hartmann says: "One summer a German lady was expected at the mansion Fuglsang, one Mrs. Strohmer, which the owner of Fuglsang, Emil Hartmann's son-in-law, Viggo de Neergaard had corresponded with. But her arrival had been delayed. However, as there was also expected some guests from Copenhagen, father got the idea that he would dress up and imagine being Mrs. Strohmer. Among Guests who already lived there, was an elderly Miss Morgenstjerne; father could fit her clothes, and he dressed himself with gray curls and a black dress ... Neergaard played his role very well, and there was none of the last arrived guests who doubted that it was really "Mrs. Strohmer". Neergaard accompanied her to dinner and without compulsory the entertainment took place in German, but we young people in the lower end of the table were almost bursting into laughter .... Over the sideboard in the dining room hung a large painting by Bache, depicting the naked Kraka, which by means of a fishing net tried in vain to hide her charms, and suddenly during the meal father did a very dramatic gesture against Kraka and exclaimed "Ach, vielleicht die Seelige Baronin". Everyone burst into laughter about this brilliant question, not at least Neergaard, and then the disguise could no longer be hidden .... Well, that kind of ideas were just something for dad, and they suited him! Likewise, he loved to surround himself with youth and an incredible charm radiated from him when he was well.

He loved to dress up. Often he could also take one of the visiting ladies' hats on, enter the living room, and then in the middle of the joke start to discuss serious matters, both religious and political, without taking the foreign lady hat off.

Moreover, he could be very leaping in his way of thinking, and when you talked to him about one topic he could suddenly begin a new one, to continue the topic he had left the day before, the next day.

Regarding another unusual behavior, his nephew, Rudolph Tegner (1873-1950) tells: "We were still eating in the dining room, where Uncle Emil, in his originality, had the strangest ideas. When the red fruit porridge was placed on the table in a huge dish, he placed his fist deep in the porridge and began to scoop it up on the plates. The hand dripped with the red, sweet porridge over the table cloth until he ordered his sons, Rudolph and John to go to each side of him. Then he wiped his hands undisturbed in their curly heads. We laughed until we almost perished. "

Emil Hartmann's highly original personality was multifaceted and reflected his ability for imagination, his fiery temper and a more dark and melancholic side. This temperament was marked by his mother's family, Zinn, which originated from Wurzburg in Bavaria, who were a very nervous and eccentric family.

Viggo de Neergaard once said that Emil in his younger days was one of the funniest people he had known. But Emil's last years were marked by a growing weakness that broke his courage. His wife suffered under it, but now and then this old mood appeared, and again he could come up with one of his witty remarks.

In spite of a difficult mind, his piano music presents a

brightness and sensitivity, which are not laboured, but comes from the heart. It is this uncomplicated approach to music, which makes it feel very honest and genuine.

With thanks and inspiration from the chapter written by Emil Hartmann's son Rudolph Puggaard Hartmann in the book "*Bodil Neergaard, her family and life*", Thaning & Appel, 1947.

### Piano works:

Emil Hartmann was a very industrious man, who spent most of the day at his desk, so it is no wonder that he has left behind many compositions including symphonies, concertos, operas, chamber music and songs wherefrom most of the manuscripts are conserved in the Royal Danish Library. His works are mainly published by German publishers, whom obtained this music in a period which had been played much abroad, especially in Germany, but also some at home. Likewise, he made many trips to Germany, where he conducted his own works.

Emil Hartmann played the piano himself, very vividly and he knew how to get the piano to sound and sing. He often included old tunes in his improvisations on the piano, often Bellman's songs, which he intertwined, for which this ability for beautiful melodic lines and theme transitions which also show in his written piano works.

But he was not an extremely orderly man, proof of which he has not dated his works - quite unlike his father, who wrote down everything in great detail. The only exception is the **Scherzetto** that is clearly dated 24 December 1854, written for his brother-in-law, the composer Niels W. Gade (1817-90) - probably as a Christmas present.

But from private letters we know that opus 16 was

released in 1879 and opus 37 in 1887, so the piano works with opus numbers were published within a relatively short period.

Only 6 of the pieces have opus numbers, unlike the last 7 which have not. However, Jean de France and Album Leaf have been published, while the remaining 5 are contained as manuscripts at the Royal Danish Library. His handwriting is also not the easiest to decipher, often being a bit casual with the notations of flats and sharps.

His **Sonata in F major** is clearly a composition from his youth with inserted corrections by his teacher (possibly his father). The inspiration from Emil's favorite composer Mozart stands very clear in this work.

When Emil died, J.P.E. Hartmann asked August Winding (1835-99), who was married to Emil's sister Clara, to play Mozart for him, as a way to remember his son. **Sonata in D Major** is also a bit atypical in expression, and has an orchestral / symphonic character more towards the classical than romantic. It has a very light, floating character with all three movements having fast tempi. You can almost hear the cellos in the start of the 1<sup>st</sup> movement and the brass section in the opening of the 3<sup>rd</sup> movement.

Later on Emil forms a more romantic style with roots in Nordic folk music. The two **Capricci in B minor and B flat minor** radiate youthfulness, bravura, virtuosity and vitality, but with a hint of something menacing. The first Capriccio bears the subtitle Rondo.

The **Unfinished Sonata in G minor** has an impressive 1<sup>st</sup> movement with many details and dynamics. Less thorough though seems both the 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> movement, which however, contains the unusual last theme from the

2<sup>nd</sup> movement which returns in the end of the 3<sup>rd</sup> movement.

The sonata in D Major, the two Capricci and the unfinished sonata in G minor composition dates are not known, but are certainly not as early as the sonata in F (without opus number). And possibly the sonata in G minor is written rather late in his life?

**Jean de France** in G minor, with the subtitle Sarabande, consists of a theme (Jean), a trio part (Magdelone) and a reprise of the theme. Jean de France is a comedy by Ludvig Holberg about Hans Frandsen, who after a trip to France returns extremely Francophilic and very conceited. At one point Jean dances a peculiar French dance with his mother Magdelone which is the inspiration for Emil's sarabande.

The **Album Leaf** in B-flat major shows Emil Hartmann's talent for weaving in melodic themes, in this case only by using a single one of them.

**From the Highlands, opus 11**, (Nordic tone pictures for piano), is dedicated to his brother-in-law, the composer and pianist August Winding. The work consists of five character pieces, which, as the title suggests, originates in Scandinavian folk music. The first piece is in the nature of a Norwegian hardanger dance, while Old Memories interweaves a mazurka (perhaps the memories of a bygone era?). In A Play the cheerfulness suddenly gets interrupted by a beautiful theme in the style of Schumann for again to return to the game. Maybe it's one of the kids who get tired? At the Fjord we sail around somewhere in Norway and finally we end up in a swirling peasant dance.

**Arabesque in G minor and Caprice in A minor, opus 16** are dedicated to the German composer,

conductor and pianist Ferdinand Hiller (1811-85), a good friend of Emil's father. They are two romantic and virtuoso pieces, which deserves to be brought into the spotlight again.

**Sonata in F major, Opus 17** – easy and instructive without octaves. As the title suggests, a lighter piece – yet not completely without challenges - but possibly composed for hands that can't stretch too far, maybe children's. The beautiful 2<sup>nd</sup> movement Cantilene must have been popular since it also exists in versions for string quartet, four hands, and harmonium.

**Scenes from a Ball** (Dances and Arabesques), opus 23 is clearly inspired by Schumann's Carnival, and Emil Hartmann makes no secret of it since the 4th piece, Intermezzo 1, La Coquette recycles a rhythmic figure, which is also found in the piece of the same name in Carnival. In the same way as Schumann gets inspiration from other popular composers in his immortal piece. Emil even reuses titles from Scenes from a Ball, but not the same themes, later on in an orchestral work, which he calls A Carnival Party, opus 32.

But all in all, Scenes from a Ball is a large and festive work - one of Emil's longest piano works – with popular dances from that time. In the final part reminiscences of former dances in the work appear, to end up in gigantic fireworks.

In **Three Mazurkas, Opus 28** folk music gets into character and you may sense that the composer has Nordic roots and not Polish. Thus, it must be mentioned that both the Swedish dance; polska, and the Norwegian spring dance, both are related to the Polish mazurka, and in the 1800s mazurka was an extremely popular dance in European ballrooms.

Different beautiful and elegant are **Four Piano Pieces, Op 31**. The folk music has been replaced with romanticism and Emil Hartmann again shows his ability to write melodic well composed movements both in the two slow and the two quick pieces.

These pieces were the last piano works Emil Hartmann published, except for his Piano Concerto, Opus 47, which I have not included here, as I purely chose to focus on piano music without orchestra. Furthermore, Emil Hartmann has released a large collection of Scandinavian folk music for piano, opus 30, which is too extensive to include in this release, since it concerns approx. two hours of music.

### **Final thoughts:**

Most of the sheet music has been kindly donated by the family Waelbroeck, Emil Hartmann's descendants in Ghent, whom have also made a fair copy of Capriccio 1+2 and the unfinished sonata. This has been a great help.

Otherwise, the last compositions - Sonatas in F and D and the Scherzetto - as manuscripts at the Royal Danish Library, who were so helpful to put the three works online so they were easy to access. This also made work a lot easier.

The manuscripts which completely or partly lack dynamic instructions, I have allowed myself to introduce dynamics that I thought were appropriate. This was relevant in the sonatas in F and D, the two Capricci and parts of the 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> movement in the unfinished sonata in G minor.

©Cathrine Penderup

*Allegretto*

*Poco*

*Cresc.*

*dim. a poco*

*p*

*f*

*T9*

*T10*

## Der Mensch Emil Hartmann

Emil Hartmann (1836-1898) war der Sohn des Komponisten J.P.E. Hartmann (1805-1900), der seinen Sohn nicht nur in Anerkennung überstieg, sondern ihn auch überlebte. Es war schwierig der Sohn eines großen Komponisten zu sein, und Emil Hartmann sagte einmal: "Man möchte mich daheim so gerne zum Sohne meines Vaters und zum Schwager Gades reduzieren." Er war jedoch auch der Sohn seiner Mutter: Emma Hartmann (1807-1851, geb. Zinn) komponierte und veröffentlichte in ihrem doch so kurzen Leben einzelne Lieder und Tänze für Klavier, und rein musikalisch stand er ihr wahrscheinlich näher als J.P.E. Hartmann. Emmas Cousine, Julie Hammerich, äußerte sich folgendermaßen über Emils künstlerische Fähigkeiten: "Er ist nicht der Sohn des Vaters – er ist der seiner Mutter."

Er hat nichtsdestotrotz gute Kritiken im Ausland erhalten, vorrangig in Deutschland, wo seine Kompositionen über skandinavische Volksmusik sehr beliebt waren – ähnlich wie die Ungarischen Tänze von Brahms. In der Heimat Dänemark wurde jedoch auf seinen nationalen Stil herabgesehen, und in den 1880er Jahren klang Emil Hartmanns Begeisterung über das Vaterland so: "Hier ist es furchtbar, ich fühle mich nicht wohl, und lieber hätte ich auf Konzerttourneen gehen sollen. Nun ist es zu spät. Ich hätte vor zwanzig Jahren Dänemark verlassen sollen, aber mein Schwiegervater hat mir Berge von Gold versprochen wenn ich bleibe. Nun ist er tot und hat mir nichts hinterlassen. In Deutschland hätte ich einen Lebensunterhalt gehabt."

Er war ein ausgeprägter Kosmopolit und regte sich mehrmals über die zunehmende "Vaterländerei" auf, wie er die kritiklose Bewunderung unser Landes nannte. Er äußerte besonders gerne: "Ja natürlich; Gott, König und

Vaterland, und die Achse der Welt geht durch das Pferd auf Kongens Nytorv". (Ein zentraler Platz in Kopenhagen mit Ritterstatue.)

Emils feuriges Temperament blieb auch der Presse nicht verborgen. Wenn schlechte Rezensionen ihm zu nahe gingen wanderte er draußen herum und tobte sich aus, indem er mit einer Peitsche knallte. Dabei stellte er sich vor, dass der Musikkritiker Robert Henriques am anderen Ende der Peitsche stand.

Doch Emil Hartmann war mehr als nur ein jähzorniger und bitterer Mann. Er hatte auch Humor, wie sein Sohn Rudolph Puggaard Hartmann erzählt: "Eines Sommers wurde auf dem Gut Fuglsang eine deutsche Dame namens Frau Ströhmer erwartet, mit der Gutsherr Viggo de Neergaard, Emil Hartmanns Schwiegersohn, korrespondiert hatte. Die Ankunft verzögerte sich jedoch auf ungewisse Zeit. Da zur gleichen Zeit auch Gäste aus Kopenhagen erwartet wurden, hatte Vater die Idee sich als Frau Ströhmer zu verkleiden. Unter den Gästen, die dort schon Unterkunft hatten, war eine ältere Dame, Fräulein Morgenstjerne. Ihre Kleider passten Vater und er verkleidete sich so mit grauen Locken und schwarzem Kleid... Neergaard spielte seine Rolle ausgezeichnet und keiner der bereits anwesenden Gäste zweifelte daran, dass er auch wirklich "Frau Ströhmer" war. Am Mittagstisch nahm Neergaard die Dame zu Tisch und die Unterhaltung verlief zwanglos auf Deutsch, doch wir Jungen am anderen Tischende konnten uns vor Lachen kaum halten... Über dem Buffet im Speisezimmer hing damals ein großes Gemälde von Bache, das der nackten Kraka darstellte wie sie mit Hilfe eines Fischernetzes vergeblich versucht ihre Reize zu verdecken. Während der Mahlzeit machte Vater plötzlich eine sehr dramatische Handbewegung in Richtung Kraka und rief [auf Deutsch]: "Ach, vielleicht die Seelige Baronin[?]".

Alle brachen über diese geniale Frage in Gelächter aus, besonders auch Neergaard, was dazu führte, dass die Verkleidung entdeckt wurde... Ja, diese Art Ideen waren Vaters Sache, und sie standen ihm! Genauso liebte er es sich mit der Jugend zu umgeben und ein unglaublicher Scharm umstrahlte ihn wenn er sich wohlfühlte.“

Er liebte es sich zu verkleiden. Oft setzte er sich auch den Hut einer der besuchenden Damen auf um sich damit im Wohnzimmer vor zu zeigen. Dann fing er plötzlich an, mitten im Spaß, hochtrabende Themen zu diskutieren, religiöse sowie politische, ohne aber den Hut der fremden Dame auszuziehen.

Außerdem konnte er in seinem Denken sehr sprunghaft sein, denn während man mit ihm über ein Thema sprach, fing er plötzlich mit einem neuen an, nur um am folgenden Tag das Thema wieder aufzunehmen das er am vorigen Tag abgebrochen hatte.

Über ein anderes ungewöhnliches Benehmen berichtet sein Neffe, Rudolph Tegner (1873-1950): “Wir aßen noch im Speisesaal als Onkel Emil in seiner Originalität einen wunderlichen Einfall hatte. Zu Mittag, als die Rote Grütze (Erdbeergrütze) in einer riesigen Schüssel auf dem Tisch serviert wurde, fasste er plötzlich mit seiner Hand tief in die Grütze und begann so in die Teller zu schöpfen. Die Hand tropfte voll von der roten, süßen Grütze auf die Tischdecke, bis er seinen Söhnen Rudolph und Johannes befahl, dass sie sich neben ihn stellen sollten. Dann trocknete er sich ungeniert die Hände in ihren lockigen Haaren ab. Wir starben fast vor Lachen.“

Emil Hartmanns äußerst originelle Persönlichkeit war vielseitig und reflektierte einerseits seine reiche Fantasie, sein feuriges Temperament und auch seine eher dunkle und melancholische Seite. Dieses Temperament kam von seiner Mütterlichen, der Zinn'schen Seite, die

aus Wür[t]zburg in Bayern stammte und eine sehr nervöse und exzentrische Familie war.

Viggo de Neergaard sagte einst, dass Emil in seinen jüngeren Jahren einer der witzigsten Menschen war die er kannte. Doch Emils letzten Jahre waren von einer zunehmenden Schwäche geprägt, die seinem Lebensmut einen Knicks zufügte. Seine Frau hatte nicht wenig darunter zu leiden, doch hin und wieder tauchte seine altbekannte Laune auf und er konnte wieder seine humorvollen Bemerkungen anbringen.

Trotz seiner schwierigen Natur, zeigt seine Klaviermusik eine Klarheit und Einfühlsamkeit, die nicht gestellt ist sondern von Herzen stammt. Es ist dieser unkomplizierte Zugang zur Musik, die sie so ehrlich und echt scheinen lässt.

Mit Dank an Rudolph Puggaard Hartmann, Emil Hartmanns Sohn, dessen Kapitel im Buch “*Bodil Neergaard, ihre Familie und Werk*”, Thanin & Appel, 1947, mir Inspiration gegeben hat.

## Werke:

Emil Hartmann war ein fleißiger Mann, der die meiste Zeit seines Tages am Schreibtisch verbrachte. Deshalb verwundert es nicht, dass er viele Kompositionen von Sinfonien, Konzerten, Opern, Kammermusik und Liedern hinterlassen hat, deren Manuskripte zum größten Teil nun der Sammlung der Königlichen Bibliothek gehören. Seine Werke wurden zum größten Teil von deutschen Verlagen herausgegeben und er erreichte, dass seine Musik für eine Zeit lang oft im Ausland gespielt wurde. Besonders in Deutschland, aber auch hier in Dänemark. Ebenfalls reiste er oft nach Deutschland um seine eigenen Werke zu dirigieren.

Emil Hartmann selbst spielte Klavier, und das sogar sehr lebhaft. Er verstand es das Klavier zum Singen und Klingen zu bringen und oft fasste er in seinen Improvisationen ältere Melodien mit ein – vorrangig Bellmanns Melodien. Seine Fähigkeit hübsche Melodieführungen und Themenübergänge zu schaffen macht sich auch in seinen niedergefassten Klavierwerken bemerkbar.

Ein ausgeprägter Ordnungsmensch war er hingegen nicht, weshalb er auch nicht die Entstehungsjahre seiner Werke verzeichnet hat – ganz ungleich zu seinem Vater, der alles detailliert notierte. Die einzige Ausnahme ist das **Scherzetto**, das eindeutig auf den 24. Dezember 1854 datiert ist und für den Schwager Niels W. Gade (1817-90) komponiert wurde – bestimmt als Weihnachtsgeschenk.

Aus den Briefen weiß man jedoch, dass Opus 16 im Jahre 1879 und Opus 37 im Jahre 1887 herausgegeben wurden, was darauf hinweist, dass sämtliche Klavierwerke mit Opusnummern innerhalb eines relativ kurzen Zeitraumes herausgegeben worden sein müssen. Nur sechs der Stücke haben Opusnummern, bei den letzten sieben fehlen sie jedoch. Allerdings wurden Jean de France und Albumblad herausgegeben, während die letzten fünf nur als Manuskripte in der Königlichen Bibliothek vorliegen. Seine Handschrift gehörte derweil auch nicht zu den leicht lesbaren und oft wurden Vorzeichen nur notdürftig notiert.

Seine **Sonate in F-Dur** ist eindeutig ein Werk aus seiner Jugend mit Korrekturen von einem Lehrer, möglicherweise seinem Vater. Die Einflüsse von Emils Lieblingskomponisten Mozart sind hier sehr deutlich. Nach Emils Tod bat sein Vater [J.P.E] August Winding (1835-99), verheiratet mit Emils Schwester Clara, Mozart für ihn zu spielen, um so seinem Sohn zu gedenken.

**Die Sonate in D-Dur** ist etwas atypisch im Ausdruck und hat einen orchesterhaften und sinfonischen Charakter – schon eher klassisch als romantisch. Sie hat einen sehr leichten und schwebenden Charakter und jeder der drei Sätze sind in schnellen Tempi geschrieben. Man hört beinahe das Ansetzen der Cellos im 1. Satz und das der Messingbläser zu Beginn des 3. Satzes. Später bildet Emil einen eher romantischen Ausdruck mit Wurzeln in der nordischen Volksmusik.

Die zwei **Capriccios in H-Moll und B-Moll** haben einen stark jugendlichen Charakter, mit Bravour und vielen Laufgängen auf und ab, mit Vitalität, aber auch mit einem Hauch von etwas drohendem. Das erste Capriccio trägt den Untertitel Rondo.

Die **unvollendete Sonate in G-Moll** hat einen fantastischen, großen 1. Satz mit vielen Details und ausführlichen Anweisungen zur Dynamik. Weniger ausgearbeitet scheinen der 2. sowie 3. Satz, die eine sehr ungewöhnliche Rückkehr des letzten Themas aus dem 2. Satz am Ende des 3. Satzes beinhalten.

Die Sonate in D-Dur, die zwei Capriccios und die unvollendete Sonate in G-Moll können meines Erachtens zeitlich nicht eindeutig in seine Komponistenkarriere eingeordnet werden; sie sind allerdings nicht so jung wie seine Sonate in F (ohne Opusnummer) und möglicherweise gehört die Sonate in G-Moll zu seinen älteren Werken[?].

**Jean de France** in G-Moll, mit dem Untertitel Sarabande, besteht aus dem Thema (Jean), ein Trioteil (Magdelone) und eine Reprise des Themas. Jean de France ist eine Komödie von Ludwig Holberg über Hans Frandsen, der nach einer Reise nach Frankreich sehr frankophil und wichtigtuergierisch heimkehrt. Zu einem

Zeitpunkt tanzt Jean einen seltsamen französischen Tanz mit seiner Mutter Magdelone, der Emil hier Inspiration verliehen hat.

In **Albumsblatt** in B-Dur zeigt Emil Hartmann sein Talent für melodische Verflechtungen und hier nur mit Anwendung eines einzelnen Themas.

**Von den Hochländern, Opus 11**, (Nordische Tonbilder für Piano) ist seinem Schwager, dem Komponisten und Pianisten August Winding gewidmet. Das Werk besteht aus 5 Charakterstücken, die, wie der Titel andeutet, ihren Ursprung in der skandinavischen Volksmusik haben. Das erste Stück hat den Charakter eines norwegischen Hardangertanzes, Gamle Minder (Alte Erinnerungen) hingegen den einer Mazurka (vielleicht die Erinnerung an einer verschollenen Zeit?). In En Leg (Ein Spiel) wird die Heiterkeit plötzlich von einem gänzlich Schumannschen Einfall unterbrochen um dann wieder zum Spiel zurückzukehren. Vielleicht ist es eins der Kinder, die müde werden? Paa Fjorden (Auf der Förde) segeln wir irgendwo in Norwegen herum und zuletzt werden wir in einem Bauerntanz herumgewirbelt.

**Arabesque in G-Moll und Caprice in A-Moll, Opus 16** sind dem deutschen Komponisten, Dirigenten und Pianisten Ferdinand Hiller (1811-85), einem gutem Freund von Emils Vater, gewidmet. Es sind zwei romantische und virtuose Stücke, die es definitiv verdienen wieder ans Licht gebracht zu werden.

**Sonate in F-Dur, Opus 17** – facile et instructive, sans octaves. Wie der Titel andeutet ein eher leichteres Stück - jedoch nicht ohne Herausforderungen – ist möglicherweise für Kinder komponiert, da die ange deuteten Griffe nicht groß sind. Der schöne 2. Satz Kantilene war anscheinend sehr beliebt, da er auch in Versionen für Streicherquartett, vier Hände und Harmonium existiert.

**Die Ballszene** (Tänze und Arabesquen), **Opus 23** ist deutlich von Schumanns Carnaval inspiriert und Emil Hartmann versucht auch nicht das zu verbergen. Im 4. Stück, Intermezzo 1 - La Coquette, wiederholt er eine rhythmische Figur, die es so auch im gleichnamigen Stück des Carnaval gibt. Genauso wie Schumann in seinem unsterblichen Stück sich von anderen populären Komponisten inspirieren lässt. In einem späteren Orchesterwerk wiederholt er sogar Überschriften, nicht aber die gleichen Themen der Ballszene. Er betitelt es mit „Ein Karnevalsfest, Opus 32“.

Im Großen und Ganzen ist „Die Ballszene“ ein großes und festliches Werk - eins von Emils längsten Klavierwerken, zu dem die populären Tänze der Zeit getanzt und auf beste Weise hofiert wurde. Zum Finale des Werkes hört man Spuren von früheren Tänzen, die letztlich in einem riesigen Festfeuerwerk enden.

In **Drei Mazurkas, Opus 28** steht die Volksmusik im Vordergrund und man ahnt vielleicht, dass der Komponist nordischer und nicht polnischer Abstammung ist. Man muss allerdings dazu sagen, dass sowohl der schwedische Tanz Polska als auch der norwegische Springtanz mit der Mazurka verwandt sind. Im 19. Jahrhundert war die Mazurka einer der populärsten Tänze in den europäischen Ballsälen.

Auf andere Weise hübsch und elegant sind die **Vier Klavierstücke, Opus 31**. Hier wurde der Volkstanz mit der Romantik ausgetauscht und Emil Hartmann demonstriert wiederholt seine Fähigkeit melodische und wohlkomponierte Sätze zu schreiben. Und das sowohl in den zwei langsamen als auch in den zwei schnellen Stücken.

Diese Stücke waren die letzten, die Emil Hartmann abgesehen von seinem Klavierkonzert Opus 47

herausgegeben hat. Letzteres bleibt hier allerdings außen vor, da ich die Wahl getroffen habe den Fokus ausschließlich auf die reinen Klavierkonzerte ohne Orchester zu legen. Außerdem hat Emil Hartmann eine große Sammlung skandinavische Volksmusik für Klavier herausgegeben, Opus 30, das für diese Herausgabe zu umfassend ist, da es sich um circa zwei Stunden Musik handelt.

Der Großteil der Noten entstammt einer Schenkung von Familie Waelbroeck, Emil Hartmanns Nachkommen in Gent. Sie haben auch Capriccio 1 + 2 und die unvollendete Sonate ins Reine geschrieben, was sich als große Hilfe erwies.

Ansonsten habe ich die letzten Kompositionen – die Sonaten in F und D und das Scherzetto – als Manuskripte in der Königlichen Bibliothek gefunden. Man hat die drei Werke online zugänglich und somit leichter einsehbar gemacht, was meine Arbeit definitiv sehr erleichtert hat.

In den Werken in denen die Anmerkungen zur Dynamik fehlen oder nur sehr spärlich vorhanden sind, habe ich mir erlaubt als passend empfundene Anmerkungen hinzuzufügen. Es dreht sich um die Sonaten in F und D, die beiden Capriccios und Teile des 2. und 3. Satzes in der unvollendeten Sonate in G-Moll.

©Cathrine Penderup  
Übersetzung: Marlis Erichsen



Emil Hartmann, Berlin.

**Emil Hartmann** (1836-1898) était fils du compositeur J.P.E. Hartmann (1805-1900), qui non seulement devint plus célèbre que son fils, mais qui de plus lui survécut. Il peut être difficile d'être le fils d'un grand compositeur. Emil Hartmann dira un jour qu' *"on voudrait tellement au Danemark me réduire au rôle de fils de mon père et beau-frère de Gade"*. Mais il était aussi le fils de sa mère : Emma Hartmann (1807-1851, née Zinn) qui composa dans sa vie trop courte des mélodies et pièces pour piano. Musicalement, Emil se rapproche sans doute parfois plus d'elle que de son père. La cousine d'Emma, Julie Hammerich, disait des œuvres d'Emil : *"il n'est pas le fils de son père, mais bien de sa mère"*.

C'est à l'étranger qu'Emil se fit un nom, et notamment en Allemagne où ses compositions, et particulièrement celles inspirées de la musique populaire scandinave, devinrent très populaires – à l'instar des Danses hongroises de Brahms - tandis qu'au Danemark, son style national sera moins apprécié. Dans les années 1880, l'enthousiasme d'Emil pour sa patrie en souffrira : *"C'est affreux ici, ma santé est chancelante, et j'aurais préféré faire des tournées de concerts. Mais maintenant c'est trop tard. J'aurais dû quitter le Danemark il y a vingt ans, mais mon beau-père m'a promis or et forêts si je restais. Maintenant, il est mort sans rien laisser. J'aurais pourtant eu de quoi vivre en Allemagne"*.

Emil était de nature cosmopolite et s'irritait contre la *"patriotisme"* (*"faedrelanderi"*) rampante, ainsi qu'il aimait appeler l'admiration sans bornes que ses contemporains vouaient à leur patrie, ou selon une de ses expressions favorites : *"oui, évidemment, Dieu, le Roi et la Patrie, et l'axe du monde tourne autour du cheval de Kongens Nytorv"* (statue équestre sur la place centrale de Copenhague).

Avec son tempérament fougueux, Emil pouvait aussi s'emporter contre la presse lorsque les critiques ne lui convenaient pas. Il se promenait alors avec un fouet et se *"défoulait"* en imaginant le critique musical Robert Henriques comme cible !

Mais on ne saurait réduire Emil Hartmann à un être frustré et sanguin, il était aussi plein d'humour, comme le raconte par exemple son fils Rudolph Puggaard Hartmann : *"Un été, nous attendions au château de Fuglsang une dame allemande, une certaine Mme Ströhmer avec laquelle mon beau-frère avait correspondu, mais l'arrivée à Fuglsang avait été reportée à une date incertaine. Comme on attendait en même temps la visite de certains invités de Copenhague, Papa décida de se déguiser et jouer qu'il était Mme Ströhmer. Parmi les hôtes de Fuglsang, il y avait une vieille demoiselle Morgenstjerne. Ses vêtements allaient plus ou moins à Papa, et il se maquilla, s'affubla de boucles grises et d'une jupe noire; [...] Papa monta dans la voiture habillé en "Mme Ströhmer" et arriva ainsi le long de l'allée. Il monta en balançant son arrière-train vers l'entrée principale et mon beau-frère le reçut solennellement. Mon beau-frère joua admirablement son rôle, et aucun des hôtes qui venaient d'arriver de Copenhague ne douta un instant que Papa fut la vraie "Mme Ströhmer". Au dîner, mon beau-frère le conduisit à table, et la conversation se déroula naturellement en allemand, mais nous, les jeunes au bout de la table avions du mal à nous retenir de rire. [...] Au-dessus du buffet de la salle-à-manger pendait à l'époque une grande peinture de Bache représentant "Kraka" nue qui à l'aide d'un filet de pêcheur essayait vainement de cacher ses charmes; pendant le repas, Papa fit soudain un geste dramatique en montrant le tableau et s'exclama : "Ach, vielleicht die seelige Baronin ?" ("Ah, peut-être feu Madame la Baronne ?"). Tous éclatèrent alors d'un fou-rire, même*

*mon beau-frère, et on ne put continuer plus longuement la comédie. Il est sans doute superflu d'ajouter que "Mme Strömer", le reste de la soirée, s'amusa à embrasser toutes les jeunes dames. Oui, ce genre d'inventions étaient typiques de Papa, et elle lui alliait ! Il aimait s'entourer de jeunes, et il se dégageait alors un charme incroyable de sa personne, quand il se portait bien. Il aimait se déguiser, [...] et lui suffisait de peu de moyens, par exemple, de se montrer avec les chapeaux des dames en visite et puis oubliant d'ôter le chapeau, il se mettait à discuter de sujets solennels, religieux ou politiques. Je l'ai vu souvent ainsi lorsque nous buvions le café après le dîner, et son visage sérieux contrastant avec le chapeau de dame était irrésistible à voir".*

Discuter avec lui était une forme de gymnastique cérébrale. Il pouvait ainsi sauter du coq à l'âne, et quand on lui parlait d'un sujet, il commençait avec un autre, pour recommencer le lendemain avec le sujet interrompu par lui la veille.

Toujours à propos de son excentricité, son neveu, le sculpteur Rudolph Tegner (1873-1950), raconte dans ses mémoires l'anecdote suivante : *"Un soir, lorsqu'au moment du dessert, une gelée de fruits fut servie à table dans un grand bol, Oncle Emil eut l'idée de plonger ses mains dans la gelée et de servir ainsi tout le monde. Les mains se mouvaient au-dessus de la nappe, la gelée rouge suintant entre les doigts et puis il demanda à ses fils, Johannes et Rudolph, de se mettre à côté de lui. Il essuya alors sans gêne ses mains dans leurs têtes bouclées. Nous avons ri à en mourir".*

La personnalité originale d'Emil Hartmann était multiple, faite d'une imagination riche, d'un tempérament nerveux ainsi que d'humeurs plus sombres et mélancoliques. Cette nature complexe était héritée de la famille de sa mère, les Zinn, qui venaient à l'origine de

Wurtzbourg en Bavière, et qui était une famille dont plusieurs membres se caractérisaient par des personnalités agitées et excentriques.

Son gendre, Viggo de Neergaard, disait qu'Emil dans sa jeunesse était un des êtres les plus drôles qu'il avait connu. Mais les dernières années de sa vie seront marquées par une faiblesse croissante. Son épouse en souffrira, même si à l'occasion, sa joie de vivre referra surface ainsi que son sens de l'humour.

Malgré sa personnalité complexe, son œuvre pour piano se caractérise par la clarté et une sensibilité réelle. C'est cette approche naturelle à la musique qui nous parle aujourd'hui.

Le texte qui précède est largement inspiré par le chapitre que Rudolph Puggaard Hartmann a consacré à son père dans l'ouvrage intitulé *"Bodil Neergaard – Sa famille et ses œuvres"* (*"Bodil Neergaard, hendes Slægt og Virke"*, Thaning & Appel, 1947).

Emil Hartmann était un grand travailleur, assis le plus souvent à sa table de travail, et il n'est donc pas surprenant qu'il ait laissé une œuvre abondante sous forme de symphonies, concertos, opéras, musique de chambre, mélodies et autres, dont les manuscrits se trouvent aujourd'hui pour la plupart à la Bibliothèque royale du Danemark. Ses œuvres sont en grande partie publiées par des maisons d'éditions allemandes, et sa musique fut aussi à une certaine époque beaucoup jouée à l'étranger, surtout en Allemagne, mais aussi au Danemark. De même, il fit de nombreux voyages en Allemagne pour y diriger ses propres œuvres.

Emil Hartmann était lui-même pianiste; il jouait avec sensibilité et savait faire sonner et chanter son

instrument. Il aimait improviser sur de vieilles mélodies, souvent de Bellman, et ce talent pour mettre en valeur les mélodies se manifeste aussi dans ses compositions.

En revanche, il était tout sauf maniaque lorsqu'il s'agit de dater ses œuvres – à la différence de son père. La seule exception est le **Scherzetto**, qui est daté du 24 décembre 1854 et dédié à son beau-frère, le compositeur Niels W. Gade (1817-1890) - sans doute comme cadeau de Noël.

Mais la correspondance nous indique que l'opus 16 a été publié en 1879 et l'opus 37 en 1887, de sorte que ses œuvres de piano avec opus ont toutes été éditées pendant une période relativement courte.

Seuls six morceaux portent un numéro d'opus, alors que sept n'en n'ont pas. Pourtant, *Jean de France et Albumsblad* (feuille d'album) ont été édités, alors que les cinq autres n'existent qu'en manuscrit à la Bibliothèque royale. Son écriture n'est par ailleurs guère la plus facile à déchiffrer, et les altérations ne sont pas toujours indiquées avec beaucoup de rigueur.

La **Sonate en fa majeur** est manifestement une œuvre d'enfance avec des corrections apportées par son professeur (sans doute son père). L'inspiration de son compositeur favori, Mozart, est évidente.

Lorsqu'Emil décéda, son père demanda à August Winding (1835-1899), pianiste et compositeur marié à Clara, sœur d'Emil, de lui jouer du Mozart en souvenir de son fils.

La **Sonate en ré majeur** est également atypique et a un caractère orchestral, symphonique, plus proche du classicisme que du romantisme. Elle a un caractère léger et suspendu, et les trois mouvements sont rapides. On pourrait presque entendre les violoncelles au début du

premier mouvement et les cuivres ouvrir le troisième mouvement. Plus tard, la musique d'Emil sera plus romantique avec des racines dans la musique populaire nordique.

Les **deux Caprices en si mineur et si bémol mineur** exultent de jeunesse et de bravoure, avec vitalité et moultes courses montantes et descendantes, ainsi que quelques traits un rien menaçants. Le premier Caprice porte le sous-titre de Rondo.

La **Sonate inachevée en sol mineur** a un merveilleux et long premier mouvement plein de subtilités et avec des indications dynamiques très précises. Les deuxième et troisième mouvements sont plus inachevés, mais on note le fait inhabituel que le dernier thème du deuxième mouvement réapparaît à la fin du troisième.

J'ai des doutes sur la date de composition de la Sonate en ré majeur, des deux Caprices et de la Sonate inachevée en sol mineur, même s'ils ne sont pas aussi manifestement des œuvres d'enfance que la Sonate en fa majeur (sans opus). Il est possible que la Sonate en sol mineur soit assez tardive.

**Jean de France**, en sol mineur, avec le sous-titre de Sarabande, comporte un thème (Jean) et un trio (Magdelone) puis une reprise du thème. Jean de France est une comédie de Ludvig Holberg sur Hans Frandsen qui, de retour d'un voyage en France, est devenu un francophile assidu et plutôt imbu de sa personne. A un moment de la pièce, Jean danse une Sarabande avec sa mère Magdelone, qu'Emil a mise en musique.

L'**Albumsblad** ("Feuille d'album") en si bémol majeur montre le talent d'Emil de développer une mélodie sur un thème unique.

**Fra Højlandene, opus 11** ("*Des montagnes*"), sont des "*pièces nordiques pour piano*" dédiées à son beau-frère, le compositeur et pianiste August Winding. L'œuvre comporte cinq pièces de caractère, qui ont – comme l'indique leur titre – leur origine dans la musique populaire scandinave. Le premier morceau a le caractère d'une danse norvégienne de Hardanger, alors que les "*Gamle Minder*" ("*Souvenirs anciens*") sont bâties sur une Mazurka (peut-être le souvenir d'une époque révolue ?). Dans "*Un Jeu*" ("*En Leg*"), la joie est soudainement interrompue par un interlude Schumannien pour se terminer de nouveau de manière ludique. Serait-ce un des enfants qui est fatigué ? Dans "*Sur le Fjord*" ("*Paa Fjorden*"), on navigue quelque part en Norvège, et le cycle culmine sur une danse paysanne norvégienne.

**L'Arabesque en sol mineur et le Caprice en la mineur, opus 16**, sont dédiés au compositeur, chef d'orchestre et pianiste allemand Ferdinand Hiller (1811-1885), qui était ami du père d'Emil. Ce sont deux pièces romantiques et virtuoses, qui mettent le pianiste en valeur.

**La Sonate en fa majeur, opus 17**, portant le sous-titre français "*facile et instructive sans octaves*". Comme le titre l'indique, c'est une pièce plus facile – mais non sans défis pianistiques – sans doute composée pour enfants, puisque les accords comme indiqués ne sont pas pour de grandes mains. Le poétique deuxième mouvement, "*Cantilène*", doit avoir été populaire en son temps, puisqu'il existe aussi en version pour quatuor à cordes, piano à quatre mains, et harmonium.

**Les Scènes de bal** ("*Ballscenen*"), **opus 23**, avec pour sous-titre "*Danses et Arabesques*", sont clairement inspirées par le Carnaval de Schumann, ce qu'Emil Hartmann ne cherche d'ailleurs pas à cacher, puisque le quatrième morceau, "*Intermezzo 1, la Coquette*", utilise

une figure rythmique qui se retrouve dans le morceau du même nom du Carnaval de Schumann. De la même manière que Schumann se laisse lui-même inspirer par d'autres compositeurs populaires dans son célèbre chef d'œuvre. Emil lui-même réutilisera des titres de ses Scènes de bal, mais non les mêmes mélodies, dans une suite orchestrale qu'il appellera "*Une fête de Carnaval*" ("*En Karnevalsfest*"), opus 32.

Les Scènes de Bal sont une œuvre grande et festive. Une des plus longues pour piano d'Emil, où les danses populaires de l'époque sont dansées et où il est fait la cour dans le meilleur style. Dans le Finale, on retrouve des réminiscences de danses plus anciennes, et tout se termine en un immense feu d'artifice.

Dans les **Trois mazurkas, opus 28**, c'est de nouveau la musique populaire qui domine et l'on sent les racines plus nordiques que polonaises du compositeur. Ceci étant, on rappellera que la Polska suédoise et la Springdans norvégienne sont toutes deux apparentées à la Mazurka.

En revanche, dans les **Quatre pièces pour piano, opus 31** ("*Fire klaverstykker*"), la danse populaire cède la place au romantisme et Emil Hartmann nous offre de belles pièces mélodiques, tant dans les morceaux lents que rapides. Ces pièces sont les dernières pour piano qu'Emil Hartmann édita, si l'on excepte son Concerto pour piano, opus 7, que je n'ai pas inclus ici, puisque j'ai voulu me concentrer sur son œuvre pour piano seul.

## Enfin :

La plupart des partitions ont été mises à ma disposition par la famille Waelbroeck à Gand, descendants d'Emil Hartmann, qui ont mis au net les manuscrits des Caprices et de la Sonate inachevée. Ceci a été d'une grande aide.

Quant aux autres partitions manuscrites – les Sonates en fa majeur et ré majeur et le Scherzetto – je les ai trouvées à la Bibliothèque royale de Copenhague, qui a même eu la gentillesse de mettre ces trois pièces sur son site internet, de sorte qu'elles étaient aisément accessibles. Ceci a ainsi beaucoup facilité mon travail.

Dans les pièces qui n'avaient pas suffisamment d'indications dynamiques, je me suis permise d'ajouter des nuances qui me paraissaient appropriées. Il s'agit des Sonates en fa majeur et ré majeur et des deux Caprices, ainsi que de parties des deuxième et troisième mouvements de la Sonate inachevée en sol mineur.

©Cathrine Penderup  
Traduction: Denis Waelbroeck

Thank you so much to Denis Waelbroeck and his family for finding the sheet music and all your help with the project. A big thanks also to Lars Heslet for great recording facilities. Thanks to Jesper Lützhøft and Karsten Wolstad for recording, mastering and guidance. Thanks to The Royal Danish Library for giving access to Emil Hartmanns works. Thanks to Tove Lønskov and Lisbeth Ahlgren Jensen for professional support. Thanks to Marlis Erichsen and Daniel Pavlic for translations and to Marc Klein for tuning the piano. And thank you, mum, for giving a hand with Carla.

Thank you to Dansk Skuespillerforbund and Solistforeningen for financial support.

[www.cathrinependerup.dk](http://www.cathrinependerup.dk)

**Cathrine Penderup** begyndte at spille klaver som seksårig hos Marie Louise Ussing og blev efter dennes død elev hos Nina Gade indtil 1995, hvor hun tog timer hos Hanne Mulvad på Musikalsk Grundkursus i København.

Blev i 1997 optaget på Det Kongelige Danske Musik konservatorium med docent Tove Lønskov som lærer. Tog diplomeksamen i 2003, fortsatte på solistlinjen og afsluttede med debutkoncert februar 2006.

Undervejs har Cathrine Penderup studeret i Australien og har diplomeksamen fra Victorian College of the Arts i Melbourne med Donna Coleman og Michael Kieran Harvey som lærere. Har desuden taget privattimer hos Boris Guslitser og Max Cooke.

Cathrine Penderup har også deltaget og vundet præmier i Berlingske Musikkonkurrencer, DKDMs legatkonkurrencer og Helsingør Musikfestivals internationale klaverkonkurrence, samt modtaget en række legater.

Cathrine Penderup har deltaget i masterclasses hos bl.a. Peter Feuchtwanger, Pnina Salzman, Charles Rosen, Katrine Gislinge, Eugen Indjic og Dimitri Bashkurov, og har spillet koncerter i Australien, Tyskland, Sverige, Norge, Ungarn, Italien samt Danmark.

I 2007 indspillede hun sammen med sopranen Iben Vestergård, en cd med samlede værker af Emma Hartmann (1807-51), Danmarks første kvindelige komponist.

I 2009 udkom hendes første solo-cd på Danacord med værker af de tre danske, kvindelige komponister Nanna Liebmann, Benna Moe og Hilda Sehested.

I 2010 udgav Iben Vestergård og Cathrine Penderup på Danacord deres anden cd; en dobbelt cd med sange af Emil Hartmann (1836-98), søn af Emma og J. P. E. Hartmann.

Desuden medvirker Cathrine Penderup på Sarah Vibe-Petersens debutcd samt på cellisten Tobias van der Pals cd med værker af Leopold van der Pals.

**Cathrine Penderup** started playing the piano when she was six years old having Marie Louise Ussing as her teacher. After her death she became a pupil of Nina Gade until 1995, where she took lessons from Hanne Mulvad at Musikalsk Grundkursus (Basic Music Course) in Copenhagen.

In 1997 she was accepted at the Royal Danish Academy of Music with Tove Lønskov as her teacher. She made her debut concert in February 2006.

In between her education she has studied in Australia, where she got a Diploma from The Victorian College of the Arts in Melbourne having Donna Coleman and Michael Kieran Harvey as her teachers. Besides that she has taken private lessons with Boris Guslitser and Max Cooke.

Cathrine Penderup has also participated and won prizes in Berlingske Music competition, competitions at the Academy in Copenhagen and at Ellsinore Music Festivals international Piano competition. Furthermore she has received several scholarships.

Cathrine Penderup has participated at Master classes with among others Peter Feuchtwanger, Pnina Salzman, Charles Rosen, Katrine Gislinge, Eugen Indjic and Dimitri Bashkirov, and has given concerts in Australia, Germany, Sweden, Norway, Hungary, Italy and Denmark.

She has recorded CD's as a solo pianist, accompanist and chamber player. Amongst others songs by Emil and Emma Hartmann with the soprano Iben Vestergård.

**Cathrine Penderup** begann als Sechsjährige das Klavierspiel bei Marie Louise Ussing und wurde nach dem Tod der Lehrerin Schülerin bei Nina Gade bis 1995. Hiernach wurde sie von Hanne Mulvad unterrichtet, im Musikalischen Grundkurs in Kopenhagen.

Wurde in 1997 im Königlichen Dänischen Musikkonservatorium bei Dozentin Tove Lønskov aufgenommen. Nahm 2003 das Diplomexamen, setzte auf der Solistenlinie fort und schloss diese in 2006 mit dem Debutkonzert ab.

Inzwischen hat Cathrine Penderup in Australien studiert und hat ein Diplomexamen vom Victorian College of the Arts in Melbourne, mit Donna Coleman und Michael Kieran Harvey als Lehrer. Außerdem hat sie Privatunterricht bei Boris Guslitser und Max Cooke erhalten.

Cathrine Penderup hat auch in den Berlingske Musikwettbewerben teilgenommen und Preise gewonnen, sowie in DKDMs Stipendienwettbewerb und im internationalen Klavierwettbewerb in Helsingør und sie hat eine Reihe von Stipendien erhalten.

Cathrine Penderup hat in den Meisterklassen von u.a. Peter Feuchtwanger, Pnina Salzman, Charles Rosen, Katrine Gislinge, Eugen Indjic und Dimitri Bashkirov teilgenommen, sowie Konzerte in Australien, Deutschland, Schweden, Norwegen, Ungarn, Italien und Dänemark vorgeführt. Sie hat als Solistin, sowie als Kammermusikerin und Begleiterin CD's aufgenommen. Unter diese gibt es auch Lieder von Emil und Emma Hartmann mit der Sopranin Iben Vestergård.

**Catherine Penderup** a commencé à jouer du piano à six ans auprès de Marie-Louise Ussing et - après le décès de celle-ci, - auprès de Nina Gade jusqu'en 1995, après quoi elle suivit les cours de Hanne Mulvad à Copenhague.

En 1997, elle devint élève au Conservatoire Royal du Danemark auprès du professeur Tove Lønskov. Elle y obtint son diplôme en 2003, suivit ensuite des cours de soliste et donna son concert inaugural en février 2006.

Entretemps, Catherine Penderup a étudié en Australie et est diplômée du Victorian College of the Arts à Melbourne où elle a suivi les enseignements de Donna Coleman et Michael Kieran Harvey. Elle a en outre suivi des cours particuliers auprès de Boris Guslitzer et Max Cooke.

Catherine Penderup a aussi participé à et gagné des prix aux concours musicaux de Berlingske, de DKDM et du festival musical de Helsingør et reçu diverses bourses. Catherine Penderup a participé à des masterclasses auprès entre autres de Peter Feuchtwanger, Pina Salzman, Charles Rosen, Katrine Gislinge, Eugen Indjic et Dimitri Bashkirov, et a joué des concerts en Australie, Allemagne, Suède, Norvège, Hongrie, Italie et Danemark.

Elle a enregistré divers CDs de piano solo, de musique de chambre ou en tant qu'accompagnatrice. Parmi ceux-ci, il y a notamment des mélodies de Emil et de Emma Hartmann avec la soprane Iben Vestergaard.



“Carlsminde”

The residence of Emil Hartmann  
in Søllerød, Denmark

©Photo: Daniel Pavlic

Cover: J. Sonne 1865. The painting shows the Puggaard family sailing on Esrum canal (now gone). Emil had recently married Bolette Puggaard. They are the couple dancing towards the back. In front of them Signe Puggaard is dancing with an Englishman named Latouche. In the stem you see J. Sonne explaining the way to Signe Puggaard (mother to Bolette). With her is her daughter Marie. Below them is Rudolph Puggaard, wearing a high hat (Bolettes father). The rest of the persons are not identified.





DACOCD  
744-745

2 CD

DIGITAL DDD

Total playing time  
148:00

Recorded at Lars Heslet,  
Gentofte, Denmark  
February 9-11, 2012 and  
June 18-20, 2013

Produced and recorded  
by Jesper Lützhoft  
and Karsten Wölzstad

Photo cover painting:  
Corinne Waelbroeck

©DANACORD 2013  
www.danacord.dk



## EMIL HARTMANN (1836-98)

### Fra Høilandene, opus 11 CD 1

- [ 1 ] Fra Høilandene 3.27
- [ 2 ] Gamle Minder 2.19
- [ 3 ] En Leg 2.28
- [ 4 ] Paa Fjorden 3.59
- [ 5 ] Folkedands 2.42
  
- [ 6 ] Arabesque (Theme varié), opus 16, nr. 1 5.16
- [ 7 ] Caprice, opus 16, nr. 2 6.19
  
- [ 8 ] "Jean de France" (Sarabande) 4.10

### Sonate F-dur

- [ 9 ] Allegro 2.37
- [10] Andantino 2.12
- [11] Scherzo, allegro 2.33
- [12] Rondo 2.35

- [13] Scherzetto 2.08

### Sonate F-dur, opus 17

(facile et instructive sans octaves en fa)

- [14] Allegro 2.35
- [15] Cantilene, andantino 2.07
- [16] Rondo, allegro grazioso 3.13

- [17] Albumsblad 1.31

- [18] Capriccio 1 (Rondo) 3.38
- [19] Capriccio 2 3.34

### Sonate inachevée en sol mineur/g-mol

- [20] Allegro 7.37
- [21] Andante 3.29
- [22] Finale 3.40

### Sonate D-dur CD 2

- [ 1 ] Allegretto 5.28
- [ 2 ] Scherzo, allegro molto 3.13
- [ 3 ] Pastorale, allegro vivace 5.05

### Ballsценen, opus 23

- [ 4 ] Introduction 1.25
- [ 5 ] Valse gracieuse 2.51
- [ 6 ] Polka 4.31
- [ 7 ] Menuet 5.57
- [ 8 ] Intermezzo I – La Coquette 4.02
- [ 9 ] Contredanse 2.42
- [10] Valse 3.19
- [11] Galop furioso 2.39
- [12] Intermezzo II – Scène d'amour 4.07
- [13] Tyrolienne 2.17
- [14] Valse-finale 5.55

### Trois Mazourkas, opus 28

- [15] I. Moderato 2.18
- [16] II. Vivo 2.20
- [17] III. Allegretto 2.21

### Vier Klavierstücke, opus 31

- [18] I. Elegi 3.58
- [19] II. Impromptu 2.51
- [20] III. Canzonetta 3.44
- [21] IV. Etude 3.14

Cathrine Penderup, piano  
Steinway Model D

